

報

FADJAR



SOERAT KABAR BOEAT SEGALA BANGSA.

Terbit di Cheribon saban hari, ketjoe wali hari Minggoe dan hari Raja.

Table with subscription rates (ABONNEMENT) and advertising rates (ADVERTENTIE) for 'DE FADJAR'.

Agent di Nederiand Publiciteitskantoor 'DE GLOBE' Amsterdam
LIE MING OEN Agen boeat koeliling di antero Hindia Nederland

Terbit satoe lembar
ISINJA LEMBARAN

Pers Melajoe dan Pamerentah.
Kabar Hindia.
Kabar kotta.
Kabar kawat.
Ada ada sadja.
Advertentie.

Pers Melajoe dan Pamerentah.

Dengen kalimat di atas ini kita batja Perniagaan n.p. 207 toelisannya toean Be-be, pandjang lebar tentang pemandangan hoeboengan antara pers Melajoe dan Pamerentah, bahwa sekarang ini Regeering soedah moelai argain pada Pers Melajoe dan lantaran itoelah hoeboengan antara Regeering dan orang ketjil semangkin rapet satoe kepada lain moelai per tjaja, malahan ada di niatken bahwa Volkslectuur aken kasih terbit week of maandblad dalem bahasa Melajoe toerutama boeat rajat Boemipoetra. Soeara Pers Melajoe dan Djawa dari organ B.p. jang soedah di salin oleh Volkslectuur sebagai soeatoe pemandangan ringkes, itoelah ada bergoena boeat Rajat dan Pamerentah sebab pamerentah semangkin taee keklirnaan annja Pendek op dan aanmerking jang di bikin oleh penoelis Be-be dalem Perniagaan terseboet kita ada moefakat.

Penoelis Be-be, menjatakan lebih djaoh bahwa orang orang Eropa har gaken tinggi pada soeara Pers Olland, sebab ini organ soedah amat djaoh dalem ontwikkeling lantaran pembantoe pembantoe soedah bisa di adjak bertoeakar pikiran, lain sama pers Melajoe jang masih berdiri di ting katan rendah, sebab soearanja blom bisa di perhatiken oleh pihak di sana, kerna moralnja Pers Melajoe dan pembantoe nja, sebagian besar masih soedah djoega. Maka penoelis Be-be mengadjak pada sekalian kaom pres jang lain-lain boeat sama sama kerdja bikin kemadjoennja Pers Melajoe oemoem, dan minta soeapa kita orang masing-masing menjatake pikiran tjara begimana bisanja kita bertindak majoe.

Kita ada moefakat sekali sama ini pikiran jang sehat, sebab memang begitoe mistinja.

Tentang ketinggi moral dan ontwikkeling dari pers Olland (rata-rata, djangan di itoeng pers Olland jang saperti Cheribonsche Courant dari Schedelkramp), itoelah bisa di sangkal dan bisa di iri, dan djoega brangkal bisa di tiron. Apa sebab? sebab kita taee sendiri antara soerat soerat kabar Olland jang ternama saperti het Nieuws, de Locomotief dan Soerabaiasch Handelblad pembantoe nja tidak meling ken orang orang jang telah terpladjar tinggi sadja jang mempoenjai alge-meene ontwikkeling, tetapi djoega banjak dapat bantoean dari Ambte naren B. B dan lain lain orang jang benar pangkatnja, sedeng dari berbagi bagi departement bisa dapat katrangan segala roepa jang perloe, sebab di timbang pemimpin dari itoe soerat kabar mengarti pada katrangan apa jang di brinja dan bisa utwer ken lebih djaoh. Paling sedikitnja, dapat bantoean dari orang orang da gang jang besar pangkat dan penga roenja, maka tidalah kita heran kalo soerat soerat kabar Olland dalem oeroesan Staatskunde dan handel, ada djitoe pemandangannja dan lebih di harga oleh Regeering, sebab di rasa bisa di adjak bertoeakar pikiran sama

Regeering. Tergetama poela, bahasa jang di pakenja, bahasa sendiri jang tentoe boeat Regeering ada lebih gam pang boeat, mengarti.

Hal ini bisa di sangkal lagi dan bisa di tiron oleh pers Melajoe, jang bisanja mendjadi trompet sadja dari pers Olland. Roepa roepa katrangan dari departementen dan Handel (S.S. N.I.S., d.l.l. Mij) pers Melajoe tidak dapat, dan maskipon da pet sedikit sedikit dari departement van Landbouw sapertinja, toch bisa bisa lantans sadja, dan lain ari ka lo hal itoe soedah di siarken dalem soerat kabar Olland, baroelah pers Melajoe tersedar pikirannja taee jang itoe perkara ada penting dan lantans bikin salinan.

Selain dari pada itoe, oemoemnja journalisten T.H. dan B.p. tidak mempoenjai pladjaran.

Djangan ken pladjaran tinggi, toch pladjaran derhana sadja tidak, kebanja ken pembantoe pembantoe s.k. Melajoe ada dari orang orang jang sama meka li tidak dapat onderwijs tjoeama lantara giat pada gerakan kemadjoenan dan seneng toelis moelis tjari ho norarium, lantans melamar minta dja di Correspondent. Sebab itoelah ada bebrapa banjak soerat soerat dari pembantoe jang tidak bisa di bri tem pat, sebab selainnja kabaran tetek bengkak dia poenja toelisan, dia poenja perkataan (zin) dan dia poenja edjaan (spel) bikin pitjah kepala dan be kin ilang brapa banjak tempo redactie boeat bikin perbahasan seanteronja, sedeng toedjoennja tidak karoean kema na tapi kebanjakan lantans menjang koet oeroesan prive.

Ini sadja soeatoe perkara jang sa nget remeh, soedah bikin satoe per-bedaan besar sama journalisten Olland, jang sekali toelis troes djadi, zonder robah spel dan zinnja, bisa lantans di zet sadja.

Dalem oeroesan jang penting, selainnja zin dan spelling dari toelisan toelisan journalist Olland soedah be toel. ia poenja pemandangan amat loeas dan tidak keboeroe nafsoe, maka djadinja itoe toelisan tentoe baik dan berbarga, sedeng journalist T.H. dan B.p. (tidak semoea, tapi sebagian be sar) ada terlaloe rantjoe toelisannja dan soesah spellingnja, dan keboeroe nafsoe ingin dapat poedjian dan da pet nama gagah brani, lantans boeah nja ia poenja kalam ada sebaliknja, (makan toean), mendjadi oempan pa litie dan justitie.

Tjoekeoplal kita trancken sebegi toe sadja Oentoenglah jang berhoe boeng kemadjoean djaman, Pemerentah tidak melarang pada penggawe negeri jang membantoe pekerdjaan pers, asal sadja tidak melanggar apa apa, maka sekarang ini banjak kaom intellect b. p. toerutama dari golongan Onderwijs, mendjadi pemban toe pers Melajoe Djawa dan Tiongha a, soeatoe bantoean jang kita harga ken tinggi sekali dan inilah jang me njadarken pikiran Regeering boeat mearoh kapertjajaan pada pers Melajoe dan merobah segala keklirnaan Regeering jang doeloe-doeloe. Orang bisa boektiken balesan perobahan da lem perboeatan Pamerentah, lebih doe loe terbit dalem golongan Onderwijs, dan mendjalar pada lain lain golongan jang toeroesik keras oleh pers Melajoe dengan aloean jang benar.

Tjoeama sadja, masih ada bates nja brapa djaoh Regeering argaken pada pers Melajoe, sebab dalem ini bahasa kaom Regeering tidak paham,

medjadi bebrapa soerat kabar Melajoe Tionghoa jang moeat artikel pen ting dan djitoe boeat kebaikan Nege ri dan rajat, lantans tidak ketoean, boleh djadi lantans di sampingken sa dja, sebab penggawe jang di wadji ken preksa soerat soerat kabar ada males atau merasa terlaloe soesah boeat salin itoe artikel dalem baha sa Olland, kita oendjoe boektie, biasa nja pers Melajoe saban ari di kirim pada Assistent Resident dan Procureur Ge neraal serta Algemeene Secretarie, sa oepama ada satoe artikel jang pen ting boeat oemoem, tidak bisa lantans dengan sigra ketoean, ketjoeali kalo SPECIAAL exemplaar dengan di taro tanda pollood merah di kirim pada itoe pembesar, baroelah di batja dan di perhatiken.

Lain sama pers Olland tiap ari di batja dan tidak oesah menjalin lagi. Maka kita moefakat sama penoelis Be-be, dalem Perniagaan, boeat ber daja oepaia tjara begimana memadjoe ken pers kita.

Kita oendjoe pikiran, pertama kali masing-masing pers misti kloearken pembau toe pembantoe nja jang soeka toelis moelis oeroesan tetek bengkak dan jang amat rantjoe toelisannja, pilih sadja brapa banjak pembantoe jang soedah di anggep oeloeng dan baik karangannja serta tjotjok haloeannja serta mengerti dalem roepa roepa maskipoen sedarhana sadja.

Kedoea kalinja, bebrapa bisa dja ngan loeoesken haloean lama boeat selaloe mendjadi trompetnja pers Olland sebisa bisa tjari soem ber sendi ri atau satoe sama lain ambil dari bangsanja pers Melajoe sendiri.

Kita rasa perloe sekali ini di dja lantans sebab pemandangan kita, pers Melajoe satoe sama lain maloe boeat koetib mengoetip pekabaran. Terlaloe banjak salinan dari pers Olland, pertjoema, sebab pers Olland soedah di batja sendiri oleh pembesar pem besar, mendjadi kita poenja soerat kabar jang moeat salinan itoe, pan tes di sampingken.

Bisanja, kalo satoe pers Melajoe bikin kabaran sendiri, pers jang lain tidak maee ambil apa lagi kalo kebe toelan satoe sama lain ada bermoe soehan. Tetapi kalo itoe kabaran di salin dalem bahasa Olland dan di moeat dalem salah satoe s.k. Olland, besoknja lantans di salin lagi delem bahasa Melajoe oleh segeneper pers Melajoe. Kita djadi tertawa sebab soedah ngalamin sendiri.

Koetika kita bekerdja pada Djawa tengah dan Warnawarta, semoea ka bar kota jang kita moeat, sedikit jang di koetip oleh Collega kta. Lama kta dapat akal kabaran kota jang kemaren soedah di moeat dalem soerat kebar kita ini ari kita salin dalem bahasa Olland dan kita kirim pada de Locomotief. Hallo, alangkah seneng kita, selainnja kita dapat honorarium dari de Locomotief, itoe kabaran djoega besoknja di salin lagi dalem bahasa Melajoe oleh bebrapa pers Melajoe di itoe tempat, sedeng lain ari kita liat koetipan dari de Locomotief dari ber bagi bagi pers Olland dan salinnja dalem bahasa Melajoe di moeat oleh segeneper pers Melajoe terkoetip di sana dan di sini. Lain dari pada itoe liatlah de Locomotief s.k. Olland jang paling besar. Redactie tjoeama seming goe sekali bikin proeindingan tapi semoea kabaran ada koetipan dari sana sini ketjoeali telegrammen, toch tidak ada soeara apa-apa dan tidak bikin halangan atas kemadjoean nja. Soer: Hblad dan N.V.D.D. senga dja adaken lembaran boeat moeat koetipan-koetipan dari Collega-Colle ganja en toch malah djadi baik, sebab marika pandeng hal itoe mendjadi propaganda satoe antara lain. Tetapi pers Melajoe moralnja ada lain. Kalo sringkali menceloeng bikin propagan da boeat collega colleganja maka ia poenja kabaran sendiri malahan tidak

ada jang mengoetip dan tidak di argai. Itoelah klirroe. Manakah jang diseboet sama sama kerdja? Lantaran koerang sama sama kerdja, itoelah sebabnja pers Melajoe di bawa pemandangan Pamerentah ada rendah sekali.

Kebanjaken pers Melajoe itoe pa boe at pegang moral jang tinggi. Apa lagi satoe boektie, Perniagaan ada moeat satoe oesikan penting tentang klakoeannja politie di Bandoeng ang kita koetib di FADJAR dan kita bri Commentaar serta kita bri kepala "Bandoeng tergontjang" dan kita bri koetken pemandangan terseboet Hoofdartikel kita "Russchis Bandoeng". Dalem ini perkara penting boeat oemoem tidak satoe soerat ka bar Melajoe soeka ambil moemet bo lei djadi sebab tjoeama artikelnja pers Melajoe sadja, maka marika amat bargaken pada pers Poetih. Sasoeah nja dengan pendek Indische Courant moeat salinan dari artikel itoe (sebab Indische Courant kita kirim extra exemplaar boeat di salin dalem ba hasa Olland) salinan mana ada sa lah maksoednja dan salah arti, maka ini salinan jang tidak betoel lantans di koetib dalem berbagi bagi s.k. Olland dan kembali di oental oleh pers Melajoe dengan di salin lagi pake ba hasa Melajoe. Dus orang mengarti sendiri brapa djaoh selisinnja dengan kabari jang pokok jang termoeat da lem Fadjar dan Perniagaan, sebab salinan kedalem bahasa Olland soe dah salah dan ini kesalahan di salin lagi dalem bahasa Melajoe jang lebih menjimpang dari pokoknja.

Kenapa begitoe? Kenapa tidak soe ka koetib dari Fadjar dan Perni agaan sadja, tapi kenapa bargain dan menoenggoe soeara Pers Poetih jang soeka bohong?

Nah, begitoe lah pers Melajoe tjara nja bekerdja. Marika lebih soeka dja di trompetnja pers Olland ketimbang samboeng menjamboeng pikiran dan koetip mengoetip antara bangsanja sendiri.

Ini misti di ilangkan dan ambil lain djalan.

Kita sendiri boeat soedah sedikit sedikit ambil tindakan baroe, sebab kita memang bentji sama pers Olland jang besar pengaroennja tapi soeka bikin kabar bohong mempoitnah sama bangsa C.H. dan B.p.

Kita lebih soeka goenting dari sana sini kabaran jang toelen dari pers Melajoe ketimbang salin kabaran da ri pers Olland jang toch kebeneran nja tidak lebih dari pers Melajoe, ma lahan sringkali over-dreven, kalo ma loe di seboet pake politiek "goenting Inggis", itoelah tidak bisa sampe pa da maksoed kita, kerna itoe goentingan dari Collega sendiri kita rasa ada le bih berbarga dari pada djadi slompret atau perkakasnja lain bangsa.

Saoepama kita goenting kabaran sendiri dari Simpo, perniagaan Dj. T. d.l.l. sedeng ini pers ambil kembali Fadjar poenja kabaran sendiri, toch djadi sama sama kerdja dan sama bikin propaganda dan di batja oleh kaom regeering sedeng kalo selaloe salin dari s.s.k. Olland, kita poenja masing-masing soerat kabar bakal troes meneroes di sampingken oleh pamerentah.

Boektinja, Perniagaan baroe baroe ini toelis perkara klakoean politie di Bandoeng, tidak ada soeara apa apa, lantans kita koetib dan kita tam bak commentaar lantans kita kirim extra exemplaar pada Resident dan politie di Bandoeng serta P.G. di Betawi, lantans djadi geger rame ka tanja mendjadi delict. Itoelah satoe tanda toelisan tadi di batja dan di bargaken, sedeng di Bandoeng lantans di oesoet katranganja betoel ada ke djadian seperti terseboet dalem oesi kan tadi, maka lantans di adaken pe roebahan saperloenja.

Melajoe T. H. poenja soeara di nger selamanja oleh pamerentah, sa ben saban ada oesikan atau artikel jang penting djangan loepa kirim extra exemplaar pada Algemeene Secretarie afdeeling 4 dan Procureur Generaal maskipon dia orang saban ari soedah dapat kiriman sendiri sa perti jang kita toetoeerken di atas tadi. Djoega lain lain kepala Negeri jang ada bersangoetan perkara itoe, haroes di kirim extra exemplaar (sa pertinja artikel Fadjar tentang Russisch Bandoeng maskipon di lain lain Negeri tidak ada kedjadian begitoe toch semoea Residenten kita kirim extra exemplaar, sebab kita pikir di sitoe bisadjoega kedjadian begitoe dari perboeatan politie, maka baik sebelum nja apa apa, di tjegah) lebih doeloe. En apa djadinja dari sebagian autoriteiten kita dapat soerat Dienst menjatakan trima kasih mendapat kiriman Fadjar jang di batja dengan "grootte belang stelling" ini politiek soedah kita dja lantans lama sedari kita ada di Dja wa tengah sampe sekarang. Sringkali kita dapat soerat dari Resident di la in lain Negeri jang kita kirim Fadjar dengan artikel jang penting bikinan redactie sendiri atau dari Correspondent itoe resident menjatakan moefa kat sama pikiran kita dan minta lagi di kirim brapa lembar boeat di bagi bagi antara Regenten.

Djoega dari lain lain autoriteiten kita sringkali trima soerat sematjem itoe, maka kita rasa ini politiek ada satoe jang paling djitoe boeat berdaja soeapa soeara soerat kabar Melajoe oemoem bisa di perhatiken oleh Pamerentah.

Apa poela kalo ada oeroesan di Vorstenlanden, antero bangsawan di Vorstenlanden dan autoriteiten Gouvernment sampe pada G. G. kita kirim semoea setjara maen kertoe terboeka, dan kita taee trang di har gaken tinggi.

Tjoealah toean Be-be dan I. I. pres rasakan jang betoel pikiran kita ini, selobolnja angkat kalam boeat bikin perbantahan.

Lain djalan, soesah di tjari.

TJONDROKOESOEMO.

Kabar Hindia.

RAHASIA TELEFOONKANTOOR DI SOLO TERBOEKA.

Beloem lama berselang satoe Lijn-leggersknecht bernama Darsa di Tfn: kantor di Solo telah mendapat ont-slag tiada dengan sebab jang sah. Ada poen hal ichwalnja begini. Soedah semistinja pegawe telefontdienst itoe saban taoenja ada bak dapat verlof 14 hari lamanja. Darso minta verlof 14 hari boeat koendjoengi dia poenja orang toea dan sanak familienja di Poerwokerto. Soerat permintaan verlof diatoerken pada T.A.I. toean D.J. Land man, soerat mana diberi advies oleh nja bisa membrri idin hanja 8 hari sadja, toeroes di kirim pada C.D. II. di Semarang. Sesoedahnja dapat idin dari Semarang toeroes dikirim kema li di kantoer Solo. Darso dikasih taee berlofnja dapat tjoeama nja Tapi Darso terima perbaik idinan itoe. Sesoedahnja mendjalani verlof di dalem 8 ari, ada perintah dar. Chef telefont kan-toer verlof hanja diidinken 4 ari sadja, dus idinan 8 ari ditjaboet. Tapi Darso soedah ketelandjoer pergi di Poerwo kerto, soedah tentoe dia tidak menger ti maenja Chef di kantoer Solo. Datang dari verlof toeroes bekerdja pegimana biasa, onderhoud stadstet di moeka Societeit Harmonie, tiba ti ba tiada lama datang T.A.I. Toean F.E. Wolf naik auto, membawa perintah dari T.A.I. D.J. Landman Darso dioesir, sabab Landman soeda toelis sama Ckt. P.v. Spall, dia tiada bisa paken. Dari

## Ada ada sadja.

### TIDA SOENGGOEAN

Tempo dibikin hari taon dari satoe iboe, anak-anaknja itoe prapoean satoe persatoe dengan kasih slamet boeat iboe itoe poenja she-djiel. Jang paling ketjil dari marika bikin njanjian goena iboenja selakoe poedjian dan satelah itoe ia berkata: „Akoep poe djiken biarlah ibeokoe masih hidoep lama di doenja kaloe bisa sampe doeratoes taon lagi“.

„Apa anakoe mengharep dengan soenggoenja hati? „Tanja iboenja“.

„Ach, sabetoelnja sadja tida begitoe“.

„Dan kenapa tida?“

„Kaloe bisa betoel kedjadian, itoe anak mengakoe teroes terang kaloe akoep soedah di sorga, akoep tida bisa merasa seneng bila moesti toenggoe mama terlaloe lama“.

so menjaeot mana itoe soerat outslag? Wolff mendjadi bingoeng, berkata jang ia tida taoe apa apa, hal itoe soepaja Darso sendiri pergi ke kantoor. Darso teroes pergi ke kantoor minta soeratnja outslag tida dapat.

Darso tanja hal mana jang ia sampe mendapet outslag Wolff menjaeot: sehab kowe tida menoeroet perintah, kena apa kowe verlof sampe 8 ari, toeh tjoema diidinken 4 hari. Darso menjaeot: „apa sebab C.D. II di Semarang soeda memberi idin 8 ari, sedang Ckt di sini menjaboet 4 ari tida sekoetika itoe djoega wektoe saja terima itoe idinan dari Semarang, dan itoe 4 ari boeat saja belom tjoep koep goena menjampeken perloe saja“. Pemasar di sitoe tjoema dengan pendek memberi katerangan: „pendeknja kowe soeda tida boleh kerdja lagi di sini“.

Darso laloe kirim soerat sendiri di Semarang menjatakan jang ia tida merasa salah apa apa. Katanja Pemasar di Semarang djoega maep oeroes, tetapi entah kabarnja, Darso ini wektoe dipeksa oleh Pemasar Tfn di Solo tida boleh kerdja. — Beginitah keadilan zaman akhir, bagaimana kita orang Djawa tida selaloe mengharep timboelnja Ratoe Adil? Sini sama sana si gedek karo si Andoek alias Samimawon.

Tjbalah difikir, hal jang begitoe tida berharga dan tida kesalahannja kalau dioeroes jang betoel, soeda dianajaken pada badan Inlander jang bergadjih „sesepes“ sedeng boeat jang bergadjih besar seperti Chef dan T.A.I. bekerdja semaoe-maenja tida ada rintanganja, jaitoe Chef dan T. A. I. kaloe ada orang minta aansluiting (minta telepon) dia orang sama bilang: beloen ada perkakas, liat ini liest orang<sup>2</sup> jang minta soeda lebih 200 orang belom bisa dapet. Tetapi kaloe disorok oeang f 150 of f 200,— dengan sebentar dapet klem, dapet material, apa maep moengki?\*)

Tidak bisa, jang saja ketahoel sadja I. R. M. Sonder pake besel (oeang boeta) f 200 sama Chef, Hadji Oemar Tegalsari dimintain f 150.— belom bangsa Tjong Hwa di Solo, amper semoea kasih besel sebab kalau tida begitoe, tida bisa dapet Telefoon — Kalau pemasar C.D. II di Semarang soeka oeroes hal ini sendiri di tempatnja 2 orang terseboet dan di tempatnja bangsa Tjong Hwa jang sama piara Telefoon, saja maep liat Chef tfn di Solo dan T. A. I. misti aken dapet hidoeng pandjangan kaloe menoeroet adinja misti hal ini djoega dioeroes, kaloe tida apa Bedrijf telefoon Goebermen aken memiara

pentjoeri, soedah tentoe tida. Apa lagi boeat F. E. Wolff, sama kerdja annja tida pikir, jang dipikin tjoema djoelan auto dan doedoek di resouratie Djiran-Hend. baik betoel, kerdja sama Goebermen dengan djoel auto, maka gemoeok-gemoeok badan nja Hareplah seboeah karangan ini toean Redacteur soedi moeat dan kirim pada Directeur, P. T. T. di Weltevreden dan C. D. II. di Semarang, Banjaktrimakasih

EDDIE POLO

\*) Ha, perkara begini itoelah kita soeka sekali perbatiken.

Djikalo betoel apa jang EDDI POLO kabarken ini, kita maep tambah sedikit omongan kita harep dengan kras:

a. perkara ontslagnja Darso, soepa ia di preksa lebih doeloe, sebab kita rasa tida adil sekali klakoennja chef jang bersewenang wenang itoe Kita heran djaman sekarang masih ada itoe kakwasan gila. Apakah salah djikalo orang jang mendjadi korbanja itoe perboeatan gila, mentjari adil mengakoe pada pembesar jang lebih tinggi, dan dari sebab tida dapat keadilan toeh pantes sekali minta persoenja pertoeoengan boeat membela kebenerrannja, maka kita dengan segenep ati mendjalanken ini oeroesan lebih djaoh dan aken kita kirim ke pada Hoofd Inspecteur, chef dari telefoon di Weltevreden boeat di toen toet lebih djaoh.

b. perkara soepan jang sematjem itoe, roepanja banjak kedjadian di tempat tempat besar, dan kalo betoel apakah salah kalo orang bilang: REGEERING adil, REGEERING tjinta rajat dan Negeri. tetapi kaum REGEERING sendiri jang meroesak keamanan dan meroesak atoeran ke sopanan dan keadilan, sedeng REGEERING poenja pelatoeran jang baik boeat menoeloeng rajat, lantas di pake boeat sendjata mengisi kantongnja itoe ambtenaar sendiri, seatoehal jang pada djaman sekarang misti soedah ilang dan tida boleh di pake sebab rata rata di mana mana tempat soedah keliatan MORAAL nja orang Djawa soedah naek begitoe tinggi sahingga dalem sedikit ari kalo orang orang Eropa jang mendjalanken kakoeasaan Pemerintah masih pake adat tabiat koeno dan srakah pastilah tida bisa membikin kebaikan oemoem, sebab moralnja lebih rendah dari soeatoe koeli Boemipoetra.

Itoe Chef jang berlakoe sawenang-wenang tida inget pada kedjelekannja sendiri, maka ia poenja klakoetan tadi jang tida adil, sekarang memboeka kedoknja sendiri.

Kita harep pembesar jang berwadajib dengan sigra oesoet ini perkara dan mendjalankenlah seadil adinja

Kita harep moedah moedahan apa jang EDDI POLLO toetoerken di atas ada betoel semoea dan soepaia toean Dorso tida toeroet sana sini apa bila ada pepreksaan besar;

Achbirnja kita harep orang jang di seboet telah di garoek oeang nja oleh pembesar telefoon di Solo, tida moengki apa bila di tarik djadi saksi dalem itoe perkara, sebab perloe sekali boeat membela kabeneran dan menjingkirken perboeatan sawenang wenang lebih djaoh dari pihak di sana.

Ajo, maenlah semoea kartoe terboeka.

Ini kabaran kita bri tempat kerna ada sanget pentingnja maskipun kita blom taep brapa djaoh kebenerrannja. Aken tetapi saepama ini kabaran ada betoel, maka toelisan terseboet di atas dengan Commentaar kita, ada kita anggep sebagai protest kras, sebab kita tida trima sekali kali ada pembesar dari penggawa Gouvernemet teah meroesak wet kesopanan dan keadilan Negeri, kita harep dengan sanget soe-

paia Pemarentah berlakoe seadil adinja tida pandeng boeloe dan koelit, sedeng kalo perkara terseboet ada tida betoel, itoelah kita tida tanggoeng resiconja dan kita minta ma'af boeat segala perkataan kita jang pedes dalem commentaar.

Red.

## Volksraad.

Vergadering 16 September 1922. (Samboengan FADJAR No 208).

Dari hal protestnja gemeente Mr. Cornelis ada dioendjok, inigemeente soeda katjekek dengan pembelian land Menu, hingga ia minta toeloengan pada pamerenta, tapi tida dapat.

Perkara moesti ambil djalan djaeot dan mahal kaloe minta advies pada bagi-bergi departement, telah dirasa ini kebratangampang dilinjapken, djika lebi doeloe ditanja pada gemeente rekening-rekening peroesahan jang mna bisa dikasi liat serta dikasi taep begimana niatan jang maep dibikin. Berhoeboeng dengan voorstelnja toean Ten Berge aken penilikan diberiken padakapala-kapala dari gewestelij bestuur, ada dikasi penjaeotan ini perkara tida mendjadi kabaean bagi gemeente.

Toean-toean Buffart, Ten Berge dan Westra telah kasi masoek amendement soepaja penilikan goeng atas gemeente diseraken ditangan kapala gewestelij bestnur dengan satoe ajat ka 2 pada art. 43. dengan jang mana ditentoeken, poetoesan dari kapala gewestelij bestuur dalem ini oeroesan boleh dilawan pada Gouverneur Generaal.

Toean Roep menjatakan penjaeotan nja pamerenta tida tjoekoep. Peroba'an art. 26a dianggep sebagai atoeran jang tida baik dan tida bisa satoe tjoep dengan pikirannja spreker.

Toean Kerkkamp bilang, tentang peroba'an peroba'an jang dikasi voertel publik soeda dipengaroen dengan rasa tjoeriga atas segala apa dilakoeken oleh gemeente bestuur, maka sa la sekali kwasanja pamerenta seboet pikiran publik dalem itoe voorstel.

Berkali kali di pers dibikin kritik dengan setjara, jang mana penoelisinja njata tida mengerti doedoeknja perkara.

Lebi djaeot spreker rasa sala sekali lebi doeloe tida dibikin pemi tjara'an sama bestuur dari gemeente tentang atoeran atoeran jang maep diroba.

Toean Bergmeyer rasa kloroe seka li djika lantaran kasalahan bebrapa gemeente sekarang maep diadaken iktan boeat semoea gemeente. Djika dikoerangkan tanggoengan bestuur gemeente, niatja pendoeoek koerang perhatiken pada gemeente. Tida ada satoe dagblad jang membela voorstel nja pamerenta tentang ini peroba'an.

Toean Ten Berge soedah bantah ke tranggannja toean Kerkkamp dan Bergmeyer berhoeboeng dengan hal jang ia bilang di eerste termijn.

Toean Buffart kasi ketrangan dari amendement jang ia kasi masoek ber sama toean-toean Ten Berge dan Westra.

Kamoedian dibitjaraken ontwerp tambaan Indische tariefwet.

Toean Aay bilang, peroba'an jang dikasi voorstel ia bisa satoe djoep, tapi ia merasa kabratan pada art. 21 tentang kakoeatan berlakoe moendoer, sedeng ditanja, apa atoeran-atoeran jang dikasi voorstel sasoenggoenja ada tjoekoep aken tjega perkara seloeloe pin bea.

Toean Wiranata Koesoema ingin soepaja dalem peroba'an djanjan ditentoeken matjem barang jang diroba tariefnja. Dari hal ini boleh di trangkan dalem laen ordonnantie.

Kwasanja pamerenta, toean Bodenhausen, kasi ketrangan apa sebab pada atoeran jang maep diroba ada diber-

ken kakoeatan aken berlakoe moendoer.

Pada toean Wirata Koesoema di kasi penjaeotan, atoeran jang ia kasi pikiran ada soesa didjalanken.

Peroba'an dan pada Indische tariefwet kamoedian soedah ditrima baik dan seabisnja ini dibikin pauze.

Sasoedahnja pauze, kwasanja pamerenta kasi penjaeotan dalem tweede termijn kasi penjaeotan pada masing masing spreker tentang peroba'an Locale Raden ordonnantie.

Dikasi taep, pamerenta soeka ambil over amendement dari toean-toean Ten Berge, Buffart dan Westra.

Seantero ontwerp ini peroba'an soe da ditrima baik. Kamoedian voorjaarszitting dari Volksraad ditoeotep

### DIPLOMA MENGGOENTING.

Dari Bandoeng di wartaken jang oleh nona M. A. Boyer di sana telah di biken empat diploma „goed“ kepa da nona nona O. Rosenthal, H.L. Roos van Raadshoven C.H.W. Hellebrenkers dan Ch. Blok, semoeanja moerid dari Kunst van Modikneppen.

### TIDA BAWA PENOEMPANG DEK

Menoeroet kabar baroebaroe ini koetika kapal Melchior Treub hen dak berangkat ka Sumatra Timoer, dari Singapore telah ditrima warta, bahoea Semarang telah dinjatakan berdjangan kit tjatjar oleh pamerenta Inggris, hingga semoea kapal kapal jang berasal dari Java haroes ditilik dengan teliti menoeroet atoeran karantine jang ada memakan banjak tempo.

Di mana kapal Treub ada sala satoe kapal dari sneldienst ka Sumatra Timoer dan tida boleh ilang tempo, telah diambil poetoesan boeat toeroen nin penoempang penoempang dek.

Penoempang penoempang dek itoe nanti diangkoet oleh laen kapal K.P.M. jang bikin pelajaran ka Sumatra Timoer dan jang tida singga di Singapore, hal jang mana nanti kedjadian begitoe dengan penoempang penoempang dek, sebegitoe lama pernjataan berdjangkit tjatjar belon ditjaboet.

Djoega dengan kapal Rumphius, sampe ini atoeran ditjaboet, tjoma diangkoet penoempang klas satoe dan doea sadja.

### PASAR GOELA SOERABAJA.

Pasar goela di Soerabaja ada sepi. Pendjoelan sedikit sekali. Landlevering Sept. f 12 tiga prapat; Oct. f 12 1/2; Nov. f 13.— Trust tida ada djoel.

Orang djoel beli sedikit sekali. Landlevering Sept. f 12 1/2; Oct. f 12 tiga prapat. Kanaal levering Sept. 11 setengah; Nov. f 11 tiga prapat.

### DIVIDEND

Vertegenwoordiger di Hindia dari Eerste Nederlandsche Verzekeringsmaatschappij trima warta, dividend dari tiga taon jang laloe telah ditetepken 28 setengah pCt.

### ELFTAL SINGAPORE KA MEDAN.

Di Medan sekarang sedeng di bikin permoefakatan dengan voetbalvereniging di Singapore boeat oendang satoe elftal dari itoe kota ka Medan. Elftal Blanda aken terdiri dari speler jang paling pande di antero Oostkust.

Kita harep jang itoe permoefakatan aken bisa berasil, soepaja kita nanti bisa dapet liat satoe pertandingan jang menarik ati; kata Deli Crt.

### PASAR BETAWI.

Keada'an pasar tg. 18 Sept. Tepoeng trigoe Harrison dan tjap

Kodok harga masi belon beroba.

Goela, harga masi tetep sadja. Minjak kelapa, djoega harga idem. Minjak djarak, harga idem.

Bras, sampe tengahari belon ada jang djadi perkara djoel beli.

Lada item Lampoeng, levering Oct.—Nov.—Dec. 1922 soeda terdjoel dengan harga f 16,75, sama ini harga pembeli masi ada sedeng pendjoel pegang harga lebi tinggi f 9,25, laen laen levering belon ada kedjadian djoel beli.

Koffie Robusta Palembang, levering September 1922 soeda terdjoel dengan harga f 33 37/2, dan f 33 50 levering September sampe 15 October 1922 iarga f 33, levering Sept.—Oct.—Nov. 1922 harga f 32 75, levering Oct.—Nov.—Dec. 1922 harga f 32, sama harga jang terseboet diatas pem beli masi ada sedeng pendjoel pegang harga lebi tinggi f 0 25, laen laen levering belon ada jang djadi djoel beli.

### PLABOEHAN SEMARANG.

Aneta dapet kabar Directeur dari Hollandsche Aannemings Mij, toean Van Hemert aken madjoeken voorste pada Gemeente Semarang, boeat bikin plaboehan menoeroet rantjananja toean Wouter Cool, dengan tida oesa Gemeente lantas keloearken oewang, asa sadja, bisa ada tanggoengan jang djoemblah dari pembikinan bisa di bajar oleh Gemeente dengan penitjil an saban tahun selamanja 40 tahun dan penitjilan pertama moesti dibajar di tahun pertama, sasoeanja plaboehan diexploiteer.

### JAARBEURS.

Aneta dapet kabar dari Bandoeng, bahwa pada hari Minggu sore j. l. pemboeka'an Jaarbeurs katiga dibikin dalem roemah kolmedie, di mana ada hadir bebrapa ratoes tetamoe, antarna uja ada Legercommandant, Directeur Gouvernements bedrijven, Toean Zeilings, Van Houten, Houtsma, Resident Burgemeester, Kalapa dari S. S. Chef dari Telefoon en Telegraafdienst, Toean Van der Waarden, wakil-wakil pers. Toean Damme bikin pidato pemboekahan, dan Burgemeester mendjawab, Kamoedian Dr. Bessem bikin voordracht tentang perdagangan.

Paginja tetamoe-tetamoe di anter boeat liat apa jang ditoeandjoeken, dan ada dikasi pertoeandjoeken tentang peroesahan Gouvernement.

Kamoedian Jaarbeurs ditoeoka boeat orang banjak.

Boekan Toean Hornstra tapi Toean Wormser jang bikin exploit pada Gemeente, dalem oeroesan tanah Parkhotel.

### DOKTER JANG DITJINTA

Dari Padang dikawatken jang tempo dokter Mingelen membri slamet tinggal ada hadir Resident bersama istrinja, ampir semoea ambtenaar, chef dari bank-bank dan toko-toko besar, begitoe poen kapala kapala bangsa Tjonghoa dan Melajoe. Itoe waktoe ada banjak sekali boengah karang, sedeng orang orang jang telah di obatin oleh itoe dokter soedah serahkan satoe toeng ket dengan kapala dari mas bogal tanda trima kasi. Djoega itoe waktoe semoea dokter militair mengantar.

— Ada tersiar kabar, moela tanggal 23 ini boelan, separo dari mandjoer-mandjoer pendjara aken dilepas. Sebagai ganti aken diangkat orang-orang boekoeman jang berklakoan baik.

### GEMENTE CONTRA PARKHOTEL.

Dari Bandoeng di kawatken pada 16 Sept. j. l. bahwa advocaat Wormser soedah dakwa pada gemeente Bandoeng berhoeboeng dengan perkara djoel beli tana miliknja Parkho-

## FEUILLETON.

## KELENTING KOAN IEM

DI

## TJIREBON.

15 IV  
BARANG JANG TERLIHAT DALAM KELENTING ITOE.

Makoed papan itoe dipakai pada djalan djalan jang sempit dinegeri Tjina, soepaja orang melapangan djalan dan ekan djadi tanda kabesaran dan kekoasaan seorang pegawai. Atoeran itoe biasanja tida dipedoelikan orang.

Kendaraan itoe biasanja terpaksa mentjari djalan sendiri. Hanja sekali seka li kalau orang memakai tjamboek, ba roelah orang menjimpang. Selainnja ditanah Tjongkok tidalah dihindakkan orang kehormatan itoe, meskipun amat banjak peratoeran diadaken tentang hal itoe dalem boekoe lama lama. Pada perarakan dewa demikian djoega, Orang mengangkoet tanda tanda kebesaran dengan tida senonoh. Maka lebi baiklah barang barang itoe tersimpan didalam kelementing sadja.

Lain dari pada jang terseboet diatas maka tiap tiap dewa jaitoe: Koan Iem, Ma-Tso-Po dan Koan-Te-la masing masingnja mempoenjai papan nama sendiri, jang kepoenjaan Koan Iem mengatakan: „Boedha Koan Iem“, papan Ma-Tso-Po mengatakan lebih pandjang: „Iboe keramat dalam soerga“, dan papan Koan Te: „Koan jang keramat“. Lain dari pada itoe ada poe-

la dioesoeng orang pajoeng jang disoe dji orang dan lentera lentera, dan ka in bersoe dji jang kelihatan pada roeng njolo itoe. Pendeknja segala barang jang dapat meramalkan dan mem bagoeskan perarakan itoe.

Kemoedian maka kita perseboetkan poela moesik Tjong Hwa, seroenai jang njaring boenji, selomperet jang keras boenji dan gendang dan kero-mong. Semangkun roeh boenjinja semangkun bagoes, disoedahi dengan boenji mertjoen. Atjap kali benar perarakan demikian memloekan kepala hamba, tetapi djarang hamba tak melihat perarakan Tjong Hwa, karena lihat mata memandangnja dan soeka melihatnja karena kelakoan orang toeroet berarak itoe.

Maka hingga inilah keadaan barang jang terlihat dikelenting itoe. Kini apakah lagi jang akan kita perkatakan?

Sepatoethnja sekarang seorang ahli handasah (toekang jang pandailah) jang haroes menjamboeng karangan ini akan menerangkan pada pembatja kebanjakan okiran kajoep kajoep paran dan tiang tiang jang menahan atap dengan setjoekoep tjoekoepnja. Semoeanja beroekir, berwarna, berair mas, gambar jang berikoet ini meloe kiskan sedikit akan jang terseboet itoe tetapi warnanja tida kelihatan, pada hal itoelah jang toeroetama. Pandanglah akan kajoep paran jang ditengah dan menoeroetkan baris boeboeng-an itoe! Kajoep itoe bergambar dan berloekis djoega. Seroepa itoe kedapatan poela pada tiap tiap roemah Tjong Hwa. Adapun kajoep paran itoe berarti benar agaknja, karena jang lain lain dan rendah letaknja tidalah beroekir, hanja bertjat merah sadja. Begitoe poen kajoep paran jang terseboet dikelenting Tjirebon boleh disoeboet

bersahadja. Di Mengkasar dan kalan hamba tida chillat di Djokjakarta lebih bagoes. Tiang tiang dalam kelen ting Tjirebon sebagai itoe djoega bersahadja. Hampir selamanja tiang roemah orang Tjong Hwa terboeat dari pada kajoep semata, djadi tida ada berkepala dan berkaki. Ditanah Tjong kok ditimbang orang benar hal itoe, oleh kemahalan perkakas.

Akan disambong.

tel. Dalam ini perkara djoel-beli ada tersangkut sadjoembla f 125.000. — Koesasannya itoe Parkhotel, jaitoe ad vocaat Wormser telah minta soepaja itoe djoembla dibayar, tapi gemeente menjangkal tentang itoe pembelian.

Mr. Dunne di Batavia aken dja di pembelanja gemeente Bandoeng. Ini perkara aken dipreksa oeh Raad van Justitie di Batavia pada tanggal 6 October.

**SOERAT KABAR BAROE.**  
Moelain 1 October di Semarang aken diterbitken satoe soerat kabar harian Tionghoa Melajoe pake nama *Yipio*.

**SEKOLA TINGGI BOEAT DJADI HAKIM.**

Aneta dapet warta, jang dalem Departement van Onderwijs sekarang sedeng diatoer satoe rentjana goena bikin persediaan aken diriken satoe sekola tinggi boeat djadi hakim.

**PENJAKIT BAROE?**

*Po. Sb.* dapet kabar dari Djombang sebagai berikoet:

Di desa Peterongan, Djombang, sekarang ini sedeng tertjabel penjakit jang bisa bikin berdiri boeloe badan. Di sitoe saban hari boleh dibilang ada orang, baik anak-anak maepoen orang toea, jang mati lantaran terse jang penjakit gondok (bengkak di leher).

Djoemblahnja korban ada begitoe banjak, hingga soeker diadaken penje gahan dan datengnja itoe penjakit poen dengan mendadak.

Dan jang mengherankan, jang di Peterongan saban hari orang diganggoe dengan soearanja banjak hoeroeng goak dan tjoelek jang tiada maepoe brenti. Moelain dari siang djam 12 sampai djaoh malam djam 1, itoe boeroeng selaloe bersoera sadja, hingga banjak orang jang ket koetan.

Menoeroet perbilangannja orang-orang toea di sana, katanja tiga poeloe taon berselang di Peterongan pernah terdjadi begitoe roepa dan djoega banjak didenger soera boeroeng dan di itoe koetika poen penjakit mengamoek, jaitoe cholera. Sampe sekarang soedah berdjalan 30 taon dan kembali ia mengalami ini kedjadian boela.

Orang tiada taoe dari mana datengnja itoe penjakit.

**Kawat dari Europa**  
Dari s.s.k, Olanda dan laen-laen

**NEDERLAND.**  
*Den Haag, 15 Sept.* Dalem lelang tembako Java di Amsterdam sedikit dari taksiran.

*Katjilak'an.* Menoeroet kabar officiel, dalem katjilak'an fiets di Limburg, tjoea milicien Vonk dapet joeka berat, sedeng Starrenberg jang tergerak otaknja sekarang berada di loewar bahaja.

**TIONGKOK.**  
*Shanghai, 9 Sept.* Wang Chunh Hui soeda gaptiken Tang Shoa Yi djadi Premier.

— Muang Ming Tang terkabar ada kerdjaken doewa panglima perang rampoeran.

— Choa Hui Ti, generaal di Hunan, dapet soerat jang paling banjak dalem pilihan mengangkat civiel gouverneur boeat itoe province.

*Shanghai, 11 Sept.* Legatie-legatie desek pamerintah tenteng penabaraan karoejian Boxer.

Orang Japan dan orang Rus bikin conferentie di Changchun.

*London 11 September.* Tatkala bitjara dalem conferentie taonan dari Union Chinese Students di Groot Brittanie, toean Mon, sebagai Presidentnja, bikin protest keras pada itoe anggapan jang sangat kliroe tentang penghidoepan Tionghoa jang sebagaimana djoendjoek dalem film-film bioscope atawa diloeikiskan dalem boekoe-boekoe tjerita dalem mana bangsa Tionghoa diloeikiskan sebagai pemboenoeh pemboenoeh atawa bang sa har, jang tinggal dalem poelo resia dimana marika lakoeken segala perkara jang tiada bisa mendjadi. Ini anggapan jang sangat kliroe dilandjoetken dengan memake bangsa Tionghoa jang type „East ender“ di djadikan sebagai model Toean Mon mlatakan jang bangsa Tionghoa sangat merasa njesel dan goesar pada itoe manjem orang Tionghoa jang merendahkan kabangsaan dan ingin soepaja marika dikirim poelang ka

Tionghok. Ia kasi nasehat pada student-student soepaja tjoba linjapken itoe impression jang djelek dengan daja oepaja sendiri sabegitoe lama ada di Brittanie.

Pamerintah Inggris toenggoe de ngen tida sabar djawaban dari kabinet Fransch, apa jang maepoe di artiken dengan itoe pertanjaan, jang Turkie poenja hak hak aken ditangoeng dan ditoendjang.

*Katerangannja Kemal.* Kemal Pasha, pemimpin Turkie kalooarken pernjataan sebagai brikoet: „Kita tiada ingin boeat berklahi dengan Engeland, tapi Konstantinopel itoe kota dari Turkie moesti dikembalikan dengan dami. Djika tiada kita nanti berklai boeat itoe dan kita minta djoega Adrianopel dan itoe bagian dari Thracie, jang sebagian besar pendoe doeknja ada bangsa Turkie.

*Athene 15 Sept.* Karoejian di Smyrna ditaksir ada antara 14 dan 17 millioen pondssterling.

**Kabar kota**

**Kabar perkoempoelan.**

Dengen ini djalan atas pertoeleoengan nja soerat kabar Fadjar, kita atas namanja bestuur Tiong Hoa Hok Hauw di Tjitjalengka kita telah ngatoerken trima kasi pada sekallan toean<sup>2</sup> jang membri derma wang poe ngoetan Tjoet Djib Hwee bagian boelan Augustus 1922, jaitoe dari toean toean bangsa Tionghoa pendoe doek Tjitjalengka.

Toean Wijkm. Thio A. Siam.	f 106.70
Firma N.V. Handel Mij Hok Thaij	76.70
Toean Lie Khoa (soja fabriek)	20.40
Firma Toeng Hoo Kong sie	10.—
Toean Lie Tjeng Soeij (Tapioca fabriek)	7.50
Firma Kong Tek Loeng Kongsie	6.60
„ Lauw Kin Hwa	3.90
Toean Lie Tjeng Sie	3.20
„ Oeij Koen Hap (goud-smid)	2.50
„ Jo Tjong Poek	2.20
„ Kwa Djia Tjaij	2.—
„ Oeij Sioe Tek	1.90
„ Jo Seng Bok	1.—
„ Jo Hwe Lauw	1.—
„ Lo Bau Hok	1.—
„ Lie Tjeng Lian	1.—
„ Lioe Jon Thaij	1.—
„ Tjoa Toan Hong	1.—
„ Ko Keng Boen	1.—
Hoedjin Jo Kim nio	1.—
totaal	f 251.60

Dengen segala hormat Atas nama Kaoem pengoe-roes T. H. H. H.

LIM GIOK LAIJ  
2de. Secretaris

**Congres Al Islam.**

Sebagaimana kabar jang tersiar, bahwa toean Tjokroaminoto bersama Ha dji Salim aken dateng di Cheribon memimpin Congres Al Islam jang aken diadaken pada tanggal 30 October j.a.d.

**Di schort.**

Berhoeboeng dengan kabaran kita kemaren bahwa seorang Wedono dalem residentie Cheribon jang di schort itoe adalah Wedono Sindang (Indra majoe)

**Aaws, Awasi!**

Soedah di kabarken baroe baroe ini, pada tanggal 21 September bakali ada grahana mata ari sampe abis. Djangan loepa, besok pagi ari kemis djam 10,30 sampe 1,30 siang, liatalah itoe mata ari jang di oental oleh BOETA J DJO sampe abis.

**O. Loepa**

Kita ada keloepaan boeat bri sla met pada Naib Pangoeioe di Ploembon jang pada tanggal 31 Augustus jl. soedah toeroet termasuk dalem golongannja orang orang jang dapet ganjaran bintang perak.

Satoe kedjadian loear biasa, sebab sekian lama kita baroe ngalami kali ini seorang panghoeloe jang setia dapet ganjaran bintang. Inilah dari djasanja Kangdjeng Boepatjang tiada memboeta toeli pada orang-orang panggawe di bawah pretahnja jang setia dan lama ada di dalem dienst.

Kenapa di lain lain tempat tiada ada begitoe, toeh banjak Naib Pang hoeloe jang soedah lama dalem dienst Kita poenja P. E.

**Pembrian taoe.**

Toean-toean jang terhormat

Dengen ini kita mengarwarkan bahwa berhoeboeng dengan kemadjoean *Fadjar*, jang soedah bisa kasih oen djoek banjak kabaikan oemoem pada publik, djangan sampe tertjega, kita soedah ambil poatoesan boeat arga abonnamet *Fadjar* boeat tiga boelan di toeroenken dengan f 3.50 dan franco perpost f 4.50 tapi boeat sedi kit tempo *Fadjar* di terbitken satoe lambar sadja.

Dan dengan ini arga abonnamet kita rasa boeat samaken pada tempo malaise ini akan tiada ada kebaratan pada toean toean pembatja baroe, menimbang ongkost<sup>2</sup> kita, dan kafee dahan *Fadjar* pada publik.

Pada toean-toean jang soeda ma soek berlangganan *Fadjar* moelai kwartaal 4, boleh lekas kirim permintaan pada Administratie, dan moe lai ini hari sampe 30 Sept. 1922 bisa terima *Fadjar* dengan graties.

Silahkanlah berlangganan sama *Fadjar*!!!

Administratie.

**Advertentiën.**

**Iboe, djagalalah baik-baik.**

Semoenja bergantoe pada kita sendiri.

Soenggoeh tidak baik sekali boeat perampoean boeat lalaikan kesakitan, biarpoean kebanjakannja tidak lobakan dirinja sendiri.

Kegoegoepan, sakit diroesoek dan pinggang, sakit poenggoeng, poesing dan kentjing tergoda asalnja tanda penjakit boeah pinggang (gerindjal) serta awal penjakit seperti penjakit karang, penjakit rheumatiek, boesoeng dan barah tempat kentjing. Djanganlah orang perampoean wadjab biarkan akan dapat penjakit matjam ini.

Biarpoen boeat orang lain, tapi orang perampoean wadjab ingat betoel keadaan itoe, dan maaloem sendiri apa kedjadiannja Banjak soesah pakerdjaan berat, tidak tetap makan-tidak dapat oedara bersih dan lain, lain keadaan jang tidak pantas djanganlah dibiasakan selamanja. Semoenja itoe sebabkan terkoempoelnja asam kentjing dan timboelkan penjakit boeah pinggang.

Koerangkanlah pekerdjaan dalem roemah, tentoean temponja makan, saban hari banjak melautjoeng dan pergi tidoer poekoel delapan malam. Hasil keadaan itoe memanglah penoeh kan pengharapan.

Boeat koeatkan boeah pinggang dan semboehkan asalnja penjakit, baiklah pakai Pil Foster boeat sakit belakang dan boeah pinggang. Obat ini tambah koeatnja pekerdjaan boeah pinggang atoerkan keloearnja kentjing dan sem boehkan tempat kentjing dengan pantas. Pada penjakit boeah pinggang dan penjakit tempat kentjing merana, poen Pil Foster ini ada kasi pertolongan.

Diterangkan lagi, bahwa obat ini baik sekali boeat dipakai oleh perampoean teroetama poela pada wakteo membawa boelan atau kain tjamar dan hamil.

Ingatlah soepaja orang dapat Pil Foster boeat sakit belakang dan boeah pinggang (Foster's Rugpijn Nieren Pillen) jang toelen. Tiap doos toelen pakai tanda tangan James Foster. Boleh dapat pada Rathkamp & Co. di Betawi, Soerabaja, Medan, Bandoeng, Djokja dan Makassar, wakil besar boeat Hindia, dengan harga f 2 satoe boemboeng atau f 11 enam boemboeng, di Tjirebon pada Pharm. Handelsvereniging, Apotheek de Salamander, Drog. Lawi, Hoan Hok Djie dan Lim Hok Tjoei.

**KALOE MAOE DAPET kacoentoean bikin pesenan PADA BATIKKERIJ Kwee Heng Nio KOEDOES**

Pembikinan dan sediaan besar batik aloes dan kasar, harga lebih moerah dari laennja. Tjoba toean-toean en njonja atoer pesenan, sala tanggoeng dapet oentoeng jang menjenengken. Lengganan lama bisa beremboek boeat dapet Crediet.

209

**Rialto Bioscope**

Pagongan - Telefoon No. 71 - Cheribon

**PROGRAMMA BOEWAT**

Ini malam **AWAS!** Ini malam  
Kita pertoeindjoekan djagoenja gambar serie baroe

**George B. Seitz**  
Melawan  
**Penjamoen Kapal Oedara**

**„THE SKY RANGER“**  
15 SERIE : : : 31 BAGIAN  
Ini malam di toendjoekan serie ka 7 dan 8 atawa 4 bagian  
Bagian ka 7 PINTOE ROESIA (2 deel)  
Bagian ka 8 DARI ATAS OEDARA (2 deel)  
Lebih doeloe di kasi gambar tambahan

**National Biograph**  
Pasoeketan Cheribon.

PROGRAMA BOEWAT  
Dipertoendjoeken gambar Serie jang amat rame jaitoe:

**Elmoe Lincoln alias TARZAN**

Serie ka 11 dan ka 12. (4 Bagian).  
Dari moelal sampe pengabisan ini gambar serie tiada ada berentinja bekelaian teroes-teroesan, penonton bole saksiken kelak bertandingannja

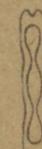
**djago Tarzan dengan Satroenja**

Djikaloet tida dateng nonton, moesti sadja menesel di blakangkali krena kita ampir ampir tida sanggoep mendatengken lagi gambar serie jang ramenja melebihi dari ini gambar serie

**Elmoe Lincoln**

Kaloe tida Pertjaja bole saksiken sendiri:  
Dalem ini gambar jang keliwat rame lebi gambar Eddie Polo jang soedah kesohor di seleroeh Hindia.

Pendoeloan ditambah gambar extra film  
**Tamous Lasky Film Service Limited**  
terbagi dalem 2 bagian.

**KHOE A KWIJ**  
Kleermaker  Schoenmaker  
MERK MERK  
**HO SIN HO** **TJIAT AN & Co.**  
ROEMA No. 4. ROEMA No. 6.  
Cheribon - Telefoon No. 416 - Pasoeketan

Ada sedia roepa-roepa DRILL, SOETRA SHANTUNG, RUSSISCHE LINNEN, TRICOT roepa-roepa, dan KAIN STREEP boeat pijama. Ada sedia djoega roepa-roepa SEPATOE, SLOP dan SANDALEN boeat njonja-njonja, toean-toean dan anak-anak, meneroet model bargeh.

Kita harap njonja-njonja, toean-toean dan sobat-sobat, sablonnja datang di lain tempat, boleh dateng menjaksiken kita poenja bikinan dan model. Menoenggoe pesenan dengan hormat.

27

# Autoverhuurderij „TRIO“

Cheribon-Pekaroengan 33, telefoon No. 505.

Ada sedia 5 auto jang masih baroe

Chalmers boeat 7 orang 1 paal . . . . .	f. 1.25
Velie „ 5 „ 1 „ . . . . .	1.10
Oakland „ 5 „ 1 „ . . . . .	1.—
Overland 4 „ 5 „ 1 „ . . . . .	0.90
Chevrolet „ 5 „ 1 „ . . . . .	0.80

djalan malam laen tarief, wak oe toenggoe boleh berdami

Memoejdiken dengan hormat,  
**TAN CHONG LENG.**

235

N. V. DRUKKERIJ & KANTOORBOEKHANDEL

**V. A. C. NIX & Co.**

Cheribon

Baroe terima Masin toelis merk  
„Torpedo“ „Perkeo“ „Urania“  
dan pekakas toelis.

Dan djoega siapa siapa jang maoe pesan atau  
maoe bestel barang tjitakan dan tida bisa, atauw tida  
sempet datang boleh telepon No. 217 dan nanti toean  
pengerces datang sendiri boeat berdami.

28

## NAM-THOENG KLEER MAKER

ROEMAH No. 22

djangan loepa djangan loepa  
PAGONGAN - CHERIBON.

MEMBERI TAOE DENGAN HORMAT!

Sekarang saja soedah sedia satoe Bas baroe datang dari  
Batavia. Jang pandei dan mengerti bikin segala model potongan  
Jas en tjelana meneroet jang di soeka oleh publik, seneng  
di pakenja bagoes potongannya harga saja reken moerah,  
harep Toewan toewan dan sobat-sobat sekalian soeka mentjo-  
ba lebih doeloe, di kita poenja bikin tentoe tiada menjesel,  
berlangganan bisa berdami sendiri, dan ada seda roepa-roepa  
driel, soetra Shantoeng Russies linnen, trikot item kaen streep  
boeat piajama.

205

Menoenggoe dengan hormat.

## LOTERY

Carpentier Alting	Batavia	JAJA	11	November	1922	LOT	F	12.—
West Java Bank	„	„	8	December	„	„	„	10.20
„	„	prapatan	8	„	„	„	„	2.70
Goebeng	Soerabaia	TARIK	5	Januari	1923	„	„	10.20
„	„	prapatan	5	„	„	„	„	2.70

Prijs-prijs dari Loterij West Bank  
dan Loterij Goebeng di bajar PENOE

Aangeteekond . . . . . F 0.35  
Rembours . . . . . „ 0.75

LOTTERIJ 3e JAARBEURS Bandoeng

Prijs No. 1 Barang seharga F 20.000.—

Tariknja 7 October 1922

**F 2.75 per Lot**

Aangeteekond . . . . . F 0.85  
Rembours . . . . . „ 0.75

Bisa dapet djoega pada:

Tan Bian Sing Hotel  
Sing An Kie Soerabaia  
Lee Sian Kie Pasar  
Besar Wetan Soerabaia

Lot-lot bisa dapet pada:

**Tan Ping Lee**  
SOERABAIA 173

N. B. Lot-lot toea (selainja lot T. H. H. K., T. H. Li Hak Hauw, Societeit  
Ons Genoegen, Java Holland, lot prapatan dan perlina'an) bisa  
die toekar SATOE dengan SATOE dengan lot West Java Bank  
atawa lot Goebeng jang prijs-prijsnja aken di bajar PENOE, tegesnja  
boeat 2 lot toea mistie toekar dengan djoega 2 lot West Java Bank  
atawa Goebeng.

## Ang Oen Nio

Karangsari — Semarang.

Djamoe djamoe Djawa.

Selaloe saja ada djoewal djamoe-  
djamoe dan Parem dari Boemboe  
Djawa jang soedah kedjadian terpakai  
bisa baik namanja Djamoep seperti  
dibawah ini.

**Parem Semarang.**

Jaitoe boewat orang jang berpigian  
djaeoh dan badan rasa tjape boleh  
pake ini parem tentoe bisa lantah  
baik bahoenja sanget haroem. Harga  
1 pak jang berisi 100. a f 0.60.

**Doepa Semarang.**

Ini doepa soedah dapat banjak poe  
djian diantero negeri dari haroem  
bahoenja teroetama boewat kamar  
temanten. Harga 1 pak f 1.50

**Bedak Semarang.**

Ini bedak tida sadja haroem ba-  
hoenja begitoe djoega bolih boewat  
segala penjakit dimoecka Seperti Koe  
koel Panoek Kadas dan bikin  
aloes dikoelet-koelit. Harga 1 pak isi  
100 bidji a f 0.60

**Djamoe Galian.**

Ini djamoe boewat orang pram-  
poewan atawa boewat perampoewan  
jang bakal djadi temanten dan baroe  
abis beranak. Harga 1 pak a f 1.—

**Djamoe Parem.**

Boewat orang perampoewan jang  
baroe abis beranak. Harga 1 pak f 1.—

**Djamoe Sambetan.**

Harga 1 pak a f 1.—

**Minjak Sampoerna.**

Boewat tjatjap ramboet bahoenja  
sanget haroem. Harga 1 botol a f 2.—  
petanan 3 flangoen f 3.50.

**Djamoe Lenindjong.**

Ini djamoe soedah ditoeboek djadi  
seperti boeboekan dan kapan maoe  
makan tjoeama digodok sadja boeat  
segala penjakit dibadan dan tambah  
bikin koelat badan. Harga 1 pak a f 1.—

**Djamoe Tjatjing.**

Boewat orang jang tida soeka ma-  
kan. Harga 1 pak a f 1.—

**Djamoe Samelak.**

Harga 1 pak a f 1.—

Harga semoeva beloem direken  
ongkostnja kirim segala pesenan den-  
geng Rembours paling sedikit f 2.50  
boeat orang beranak winplat f 12.

Poevoer saia menawar 1 flesch 30  
gram f 2.60 gram f 3.50 ini poevoer  
ada sanget bergoena boeat elangkan  
segala flek di moeka. Pakenja di  
wahtoe tidoer. 234.

## Tjap Koeda Terbang.



Obat Tablet

ELLIOTT'S SALVE,  
Obat Salp ELLIOTT



Obat Cosok Elliott jaitoe soeatoe  
matjam salf jang diperboeat dalam  
gedong perobatan toean-toean Elliott  
Bros Ltd di Sydney, didjaga oleh  
ahli ahli Chemika, Sengadja tjampoer  
annja dipilih jang baik sekali oentoek  
dipakai dinegeri jang berhawa panas.  
Salf ini ramoeannja obat biasa sadja  
sadja jang ada pada tiap-tiap roem-  
mah obat, akan tetapi tiada sedikit  
djoega bertjampoerkan minjak atau  
gemoeck binatang  
Harga satoe blik f 1.— 180

## ADRESBOEK VOOR HANDELAREN IN NEDERLANDSCH-INDIE EN STRAITS SETTLEMENTS

Toean-toean pedagang kaloe maoe pandei dan moedah djalanja pe-  
dagangau haroes mempoenjai boeke sebagai titel tersehoet diatas. Ada-  
poen harganja hanja f 15.— seboerah boeke. Kaloe toean pedagang  
berlangganan Advertentie hanja di reken boeat arga f 10.—

Atoeran advertentie sebagai berikoetin. Advertentie satoe pagina  
pake carton f 55.— 1/2 pagina f 27.50 1/3 pagina f 20.— dan 1/4 pagina  
f 15.— Advertentie satoe pagina kertas biasa (poeti) f 45.— 1/2 pagina  
f 22.50 1/3 pagina f 17.— dan 1/4 pagina f 8.50. Lengganan boeat 2 taon  
dapat potongan 5% 3 taon 10% 4 taon 15% dan 5 taon 20%, sedeng  
pembayaran oeng dimoecka, tapi kaloe satoe-satoe taon tida dapat po-  
tongan.

TAMAN TJERITA

Oleh permintaan dari bebrapa orang, saja disoeroeh terbitken soe-  
rat katar boelanau. Dari sebab sebab itoe saja kepaksa djoega menjoe-  
koepi permintaan tersehoet dan soerat boelanau itoe aken saja brinama  
„Taman Tjerita“ jaitoe isi tjerita jang bagoes dan bener setta telah  
kedjadian, sedeng formatnja dibikin sebagai boeke. Harga abonement  
f 15.— satoe taon.

Toean-toean Pedagangan diharep  
dengan lekas kirim adresnja pada.

**Boekhandel Tan Thian Soe.**  
PINTOE BESAR — BATAVIA

## KABAR SENANG

Djangan loepa di batja

Dengan hormat saia kabarken pada sekalian toean? Njona-njona  
saia bisa Mengobati segala roepa penjakit seperti di bawa ini.

Sakit bawasir (ambai) sakit prampoewan sakit kentjing kloear dara  
atawa Nana sakit kentjing Manis (Diabetes) sakit kloear koelat atawa  
koear sjahwat sakit pinggang pegal sakit toelang dan sakit Napas sesak  
batoek kring of basa dan loeda dara sakit demam segala roepa sakit Mata  
segala roepa sakit Medjan boeang aer berak dara sakit hoeloe hati dan  
sakit beri beri sakit bengkak dan sakit gatel dan lagi boeat orang pram-  
poewan jang sakit keloeat dara poeti atawa dara boelanau tida tjotjek  
atawa tida keloeat sama sekali dan lain. Sabaginja dan ada obat Ramboet  
bikin pandjang dan aloes dan tambah itam dan ilangkan Ramboet dari  
badan koelit bikin aloes dan bersi dan lain obat jang djoega tida seboet  
di sini. Ada sedia jang amat mandjoer boeat ilangkan segala penjakit sebab  
saia soeda dapat soerat soerat poedjian banjak dari segala bangsa jang  
Mengobati dari saia dan soeda semboeh betoel Zonder operatie. Harap kaloe  
toean dan Njona ada sakit soeda Mengobati dari lain orang beloem bisa  
baik tjoba pake obat saia poenjak bikin (insja Allah taala) dalam sedikit  
waktoe bisa njata jang saia poenja obat ada lebih Mandjoer dari lain orang  
harp toean dan Njona soeka datang atawa panggil di roema sendiri boeat  
saksiken kaloe pangil di dalem atawa loear kota ongkos reken pantes  
pesenan obat di kirim dengan Rembours orang miskin kasi obat vrij  
kaloe bawa ketrangan dari Wedana atawa Controleur.

Memoejdiken dengan hormat

**A. R. KEJAI MOHAMAD**

Toko obat dari India poendjab  
Laan Eyken PASEWAN CHERIBON.

## BELILAH LOT DARI

N.V. Bank voor Gewestelijke en Gemeen-  
telijke Credieten di SOERABAIA

LEENING KA 4

dengan Iste Prijs LEBIH BESAR

SEKARANG F 120.000

TANGGOENG DIBAJAR PENOE

Lot besar . . . . . F 12.80  
Lot perlina . . . . . „ 2.80  
Franco 35Ct. Remb. „ 75Ct.  
Main. 7 December 1922

**Djoega DAPAT DITOEKAR dengan:**

Lot leening ka 3 tamba . . . . . F 7.80  
Lot „ „ 2 „ . . . . . „ 8.80  
Lot „ „ 1 „ . . . . . „ 9.80

LOT—LOT ITOE TJOEMA BISA DIBELI PADA  
BANK VOOR GEWESTELIJKE EN GEMEENTE-  
LIJKE CREDIETEN DI

SOERABAIA — BANDOENG

188